

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ Please note that the translation is for reference only when applying for a civil petition, and must be submitted in Korean using the existing Korean format.

[양식 제34호]

[Form No. 34]

<div>성.본 변경신고서</div> <div>Declaration of Surname & Clan Name Change</div> <div>(년 월 일)</div> <div>(YYYY MM DD)</div>										<div>※ 신고서 작성 시 아래의 작성 방법을 참고하고, 선택 항목에는 ‘영표(○)’로 표시하기 바랍니다.</div> <div>※ Refer to the instructions below before completing the form and mark selections with a circle (O).</div>	
<div>① 사건 본인</div> <div>① Applicant (Person Concerned)</div>	성명 Name	한글 Korean Characters	(성) / (명) (Surname) / (Given Name)			주민등록 번호 Resident Registration Number	-				
		한자 Chinese Characters	(성) / (명) (Surname) / (Given Name)								
	등록기준지 Original Place of Registration										
	주소 Address										
<div>② 성.본</div> <div>② Surname and Clan Name</div>	변경 전 성(姓) Before Surname Change	한글 Korean Characters		한자 Chinese Characters		변경 전 본(本) Before Clan Name Change	한글 Korean Characters		한자 Chinese Characters		
	변경 후 성(姓) After Surname Change	한글 Korean Characters		한자 Chinese Characters		변경 후 본(本) After Clan Name Change	한글 Korean Characters		한자 Chinese Characters		
<div>③ 허가일자</div> <div>③ Date of Approval</div>	<div>년 월 일</div> <div>YYYY MM DD</div>				<div>법원명</div> <div>Name of Court</div>						
<div>④ 기타 사항</div> <div>④ Other Details</div>											
<div>⑤ 신고인</div> <div>⑤ Declarant</div>	성명 Name	(서명 또는 날인) (Signature or Seal)				주민등록번호 Resident Registration Number	-				
	자격 Legal										

Capacity		(1)본인 (2)법정대리인 (3)기타(자격:) (1) Self (2) Legal representative (3) Other (Specify:)			
주소 Address		전화 Phone		이메일 Email	
⑥제출인 ⑥ Submitter	성 명 Name	주민등록번호 Resident Registration Number		-	

작성방법 Instructions
<p>※ 본 신고는 성·본변경허가심판서 등본을 받은 날로부터 1개월 이내에 신고하여야 합니다.</p> <p>※ This declaration must be submitted within one month from the date of receiving the certified copy of the approval decision for the surname and clan name change.</p> <p>②란: 사건본인의 성·본은 변경 전의 성·본과 변경한 성·본을 나누어 기재합니다. Section ②: The applicant's surname and clan name must be entered separately for both before and after the change.</p> <p>③란: 성·본 변경허가일자는 성·본변경허가심판서 등본에 기재된 연월일을 기재합니다. Section ③: Enter the date of approval for the name change as indicated on the certified copy of the name change approval.</p> <p>④란: 가족관계등록부에 기록을 분명하게 하는 데에 특히 필요한 사항을 기재합니다. Section ④: Enter the necessary information to ensure an accurate record in the Family Relations Register.</p> <p>⑤란: 본인이 신고하는 경우 성·본 변경 후의 성명으로 기재합니다. 신고인이 외국인인 경우에는 외국인등록번호(국내거소신고번호 또는 출생연월일)를 기재합니다. Section ⑤: If the declarant is the person submitting the declaration, enter the new surname and clan name (after the name change). If the declarant is a foreign national, enter their Alien Registration Number (or Domestic Residence Registration Number or date of birth).</p> <p>⑥란: 제출인(신고인이 작성한 신고서를 신고인이 아닌 사람이 제출할 경우만 기재)의 성명 및 주민등록번호를 기재합니다[접수담당공무원은 신분증과 대조하여야 함]. Section ⑥: If someone other than the declarant submits the declaration, the submitter's name and Resident Registration Number must be indicated and verified against a valid ID by the receiving official.</p>

첨부서류 Required Document(s)
<p>1. 성·본변경허가심판서 등본 1부. 1. One certified copy of the court decision granting approval for the surname and clan name change.</p> <p>2. 신분확인[가족관계등록예규 제600호에 의함] 2. Identity verification (in accordance with No. 600 of the Regulations on Registration of Family Relations)</p> <ul style="list-style-type: none"> - 신고인이 출석한 경우: 신분증명서 - If the declarant is present: Identification - 제출인이 출석한 경우: 제출인의 신분증명서 - If the submitter is present: Submitter's identification - 우편으로 제출할 경우: 신고인의 신분증명서 사본 - If submitted by mail: Copy of the declarant's identification <p>※ 신고인이 성년후견인인 경우에는 2항의 서류 외에 성년후견인의 자격을 증명하는 서면도 함께 첨부해야 합니다. ※ If the declarant is an adult guardian, include a document proving the legal capacity of the adult guardian in addition to the required documents listed above.</p>

- ※ 타인의 서명 또는 인장을 도용하여 허위의 신고서를 제출하거나, 허위신고를 하여 가족관계등록부에 부실의 사실을 기록하게 하는 경우에는 형법에 의하여 5년 이하의 징역 또는 1천만 원 이하의 벌금에 처해집니다.
- ※ Submitting a false declaration by forging someone else's signature or seal, or causing false information to be recorded in the Family Relations Register, is punishable under the Criminal Act by up to five years of imprisonment or a fine of up to ₩10 million.